

Peser dans la balance

Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, nous allons voir ensemble l'expression « peser dans la balance », « peser dans la balance ». Cette expression n'aura, dans cinq minutes à peu près, plus aucun secret pour toi.

Avant ça, tu peux dès à présent aller télécharger la fiche PDF liée à cet épisode. Elle est dans la description de ce podcast et elle te permet d'obtenir toutes les explications de mots, le sens de l'expression, les exemples etc. Donc, c'est vraiment une très, très bonne idée de télécharger cette fiche PDF gratuite dès maintenant. Et passons, sans attendre, au sens des mots, à l'explication des mots qui composent l'expression « peser dans la balance ».

Le verbe « peser », veut dire déterminer le poids de quelque chose ou de quelqu'un. Si je vais me peser, eh bien je monte sur ce qu'on appelle « une balance » pour trouver mon poids et ça va m'écrire un poids en kilogramme et je saurai combien je pèse. Moi, je pèse, je crois, de l'ordre de 64 kg à peu près. Donc, ça donne un poids. Ça, c'est « peser ». Si je dois prendre l'avion, ma valise ne doit pas peser plus de 20 kg, je crois. Donc, ça veut dire que le poids de la valise ne doit pas être supérieur à 20 kg.

La préposition « dans », elle veut dire « à l'intérieur de quelque chose ». Je suis actuellement « dans » mon bureau pour enregistrer cet épisode. Donc, la préposition « dans » indique qu'on est à l'intérieur de quelque chose.

Et la « balance », justement j'en ai parlé juste avant, c'est l'instrument qui sert à peser, à donner un poids. Donc, si je veux connaître le poids de mon stylo, que j'ai dans la main, je le pose sur une balance et on va me donner son poids. Si je veux connaître mon poids, je vais monter sur une balance. C'est vraiment un instrument qui sert à peser. Ça peut être : peser une personne, peser des aliments en cuisine ou peser le poids d'une valise, peser une valise à l'aéroport. Donc, c'est « une balance », l'instrument qui sert à peser.

On va voir un peu à l'origine quand on dit « peser dans la balance ». Il faut comprendre que les anciennes balances, ce n'était pas des balances électroniques comme ce qu'on peut avoir aujourd'hui, c'était des balances avec deux plateaux. Donc quand quelque chose était plus lourd qu'un des deux plateaux, eh bien il était plus bas. On avait toujours le côté plus lourd qui était plus bas que l'autre. Donc, quand on disait peser dans la balance, ça veut dire que la balance, s'il n'y a rien sur les deux plateaux, elle est équilibrée, mais dès qu'on avait quelque chose qui était un peu plus lourd, eh bien la balance allait descendre, les deux plateaux allaient être déséquilibrés, parce qu'il y avait un côté plus lourd que l'autre.

Et cette façon de voir les choses, ça te montre ou ça peut t'orienter vers le sens de l'expression tel qu'elle est utilisée aujourd'hui et qui veut dire compter, être d'une grande

importance, avoir de l'influence. Tout comme une chose qui, pesée dans la balance, allait faire descendre, baisser un plateau par rapport à l'autre, eh bien une chose qui pèse dans la balance est une chose qui compte, qui est importante, qui a de l'influence sur une situation.

Alors, si tout ça est obscur pour toi, on va étudier différents exemples.

Imagine le premier : « elle a décidé de changer de travail, le salaire qui lui était proposé a pesé dans la balance, c'est certain. » On indique ici que la personne qui a changé de travail a décidé de le faire parce qu'on lui proposait un bon salaire et donc ça a été quelque chose qui compte, quelque chose qui a eu de l'influence, qui était très important, le salaire en l'occurrence, et ça a donc pesé dans la balance.

Un autre exemple sera de dire : « Pendant son entretien d'embauche, il a été très agréable. Ça va sûrement peser dans la balance. » Ici, encore une fois, peser dans la balance, ça indique que ça va être important, avoir de l'influence, ça va compter. Et ici, ça lui permettra certainement d'obtenir le job, puisqu'il a été sympa et agréable pendant l'entretien d'embauche.

Dernier exemple, imagine quelqu'un qui dit : « Je n'étais pas sûr de la région où je voulais déménager, mais notre voyage dans le Sud de la France a vraiment pesé dans la balance. » Encore une fois, ici, tu vois que c'est un voyage qui a pesé dans la balance, donc qui a été d'une grande importance, qui a eu une grande influence, qui a compté pour le choix des personnes pour déterminer une région dans laquelle ils aimeraient habiter. Ça a pesé dans la balance, ça a eu une grande influence, ça a été très important, ça a beaucoup compté.

Alors, maintenant que le sens de cette expression est clair, je te propose de pratiquer ta prononciation avec moi. Je vais répéter des phrases qui reprennent bien sûr « peser dans la balance » et tu vas tout simplement répéter après moi. Je vais les conjuguer à différents temps, peu importe, tu répètes tout simplement après moi ces cinq phrases. On y va.

Ça pèse dans la balance.

Ça va peser dans la balance.

Ça a pesé dans la balance.

Ça aurait pu peser dans la balance.

Ça devrait peser dans la balance.

Il faut que ça pèse dans la balance.

Très bien ! J'espère que tout ça, ça t'a plu, que tu as apprécié cet épisode. Je te rappelle que tu peux télécharger gratuitement la fiche PDF qui reprend toutes les explications et tous les exemples de ce podcast. C'est dans la description. Tu peux y aller dès maintenant.

Merci de ta confiance et à bientôt pour du contenu en français authentique. Salut !